



# Wilfa Svart Optimal

Automatic Coffee Brewer

Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual

WSO-1A, WSO-1B, WSO-1SG



***Gratulerer med din nye Wilfa Svart Optimal kaffetrakter! Wilfa Svart Optimal er utviklet og designet for å imøtekomme de høye krav til standarder, gi deg best mulig kvalitet og enkel betjening.***

***Vi håper Wilfa Svart Optimal vil gi deg mange gode kaffeopplevelser.***



Godkjent av  
European Coffee  
Brewing Centre



- ❶ Av/på bryter
- ❷ Vanntank
- ❸ Glasskanne
- ❹ Filterholder m/dryppstopp
- ❺ Start knapp/hold varm (40 minutter)
- ❻ Strømledning
- ❼ Måleskje; 5,10,15 g



## Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Les bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk, og ta vare på anvisningene inkludert garantien, kvitteringen og om mulig esken med den innvendige emballasjen.
- Apparatet er kun konstruert for privat bruk, og for det tiltenkte bruksområdet. Det er ikke egnet for kommersielt bruk.
- Hold apparatet borte fra varmekilder, direkte sollys, fuktighet og skarpe kanter.
- Apparatet må ikke brukes med våte hender. Trekk ut støpselet umiddelbart hvis apparatet er fuktig eller vått. Må ikke senkes ned i vann.
- Må ikke brukes utendørs.
- La ikke ledningen henge utenfor bord eller benk, eller komme nær varme flater som komfyr osv.
- Når apparatet rengjøres eller settes bort, må strømbryteren slås av og støpselet må trekkes ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i kabelen).
- Kontroller apparatet og kabelen regelmessig for skade. Bruk ikke apparatet hvis det er skadet.
- Prøv ikke å reparere apparatet selv. Kontakt alltid en autorisert reparatør.
- Når apparatet blir rengjort etter bruk, må det ikke senkes ned i vann eller annen væske.
- Varmeelementets overflate kan fortsatt være varm etter bruk.
- Advarsel: Vær oppmerksom på skader som kan oppstå ved misbruk av apparatet.

- Dette apparatet kan bli brukt av barn fra 8 år og oppover, hvis de er under tilsyn, eller fått instruksjon om bruk av apparatet på en sikker måte, og hvis de forstår farene involvert. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Dette apparatet kan brukes av barn, spesielt fra 8 år og oppover og personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Hvis ledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, forhandleren eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Vær spesielt oppmerksom på "Spesielle sikkerhetsinstrukser" nedenfor.

#### ***Spesielle sikkerhetsinstruksjoner for dette apparatet***

- Apparatet må bare fylles med kaldt rent vann.
- Trekk ut støpslet når apparatet ikke er i bruk.
- Bruk bare originale reservedeler.
- Bruk aldri glasskannen på kokeplate eller i mikrobølgeovn.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring.

*Dette apparatet er beregnet til bruk i husholdninger og liknende anvendelser slik som:*

- kjøkken for ansatte i butikker, på kontorer og andre arbeidsplasser
- bondegårder
- av kunder på hoteller, moteller og andre bosteder; steder med overnatting og frokost.

### **Elektrisk tilkobling**

Kontroller at spenningen der du skal bruke apparatet er den samme som spesifisert på apparatet. Du finner detaljer på etiketten på grunnplaten.

### **Første gang apparatet brukes**

Les disse anvisningene nøye, og ta vare på brukermanualen for fremtidige referanser. Vennligst trakt igjennom med rent kaldt vann uten kaffefilter og kaffe før første gangs bruk.

### **Bruk**

Sett Wilfa Svart Optimal på et flatt underlag. Sett støpselet i stikkontakten. Fyll vanntanken med kaldt vann opp til ønsket vannmengde. Plasser papirfilter (1x4) i filterholderen. Ha i anbefalt mengde kaffe i filteret.

Vi anbefaler at du bruker filtermalt kaffe, ca. 65 g pr. liter vann.

Prøv deg frem de første gangene til du finner ut hvor mye kaffe du synes er best. Vi anbefaler også at du bruker vår **WILFA GRAM STÅL** vekt som gir 1 g intervall for best resultat.

Filterholderen settes på braketten og vrís til venstre for låst posisjon.

Trykk på strømbryter. Det vil blinke i startknappen.

Trykk på startknappen, som da vil lyse, for å starte trakteprosessen.

Når trakteprosessen er ferdig, vil trakteren gå over i "hold varm"- posisjon i inntil 40 minutter. Det vil lyse på startknappen under denne tiden. Kaffen bør serveres nylaget. Slå av strømbryteren når du er ferdig med å bruke trakteren.

### Tips

- Fukt kaffefilteret for å fjerne uønsket smak før traktning.
- Bruk alltid fersk kaffe. Du får best resultat hvis kaffen du benytter er nykvernet. Benytt gjerne vår **WILFA NYMALT** kaffekvern for å kverne kaffen. Ved å bruke ulike malingsgrader på kaffen, vil det påvirke ekstraheringstiden.
- Bruk en egen mugge for å fylle vann i vanntanken, ikke bruk glasskannen, siden denne kan inneholde rester av kaffe.
- Den medfølgende filterholderen har automatisk dryppstopp. Dette for å forhindre unødvendig søl etter traktning. Wilfa anbefaler ikke å servere kaffe før traktningen er avsluttet, da dette vil forringe endelig kafferesultat.
- Ønskes enda varmere kaffe, kan glasskannen skylles i varmt vann før traktning.
- Hvis trakteren ikke har vært i bruk på en stund, anbefales det å trakte gjennom med rent kaldt vann.

### **Rengjøring**

- Bruk et rensmiddel beregnet for kaffetrakter og trakt gjennom. Husk å trakte med rent vann etter rensprosessen.
- Om nødvendig kan apparatet rengjøres utvendig med en fuktig klut uten tilsetningsstoffer.
- Filterholder, glasskanne og lokk kan vaskes i varmt såpevann eller settes øverst i oppvaskmaskinen.
- Vask aldri andre deler av trakteren i oppvaskmaskinen.
- Bruk aldri sterke oppvaskmidler, skurepulver, stålull eller andre slipemidler på noen del av trakteren.
- Avkalking må foretas ved behov. Bruk et kommersielt tilgjengelig avkalkingsmiddel.

### **Miljøinstruksjoner**

- Produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall når det ikke skal brukes lenger. Det må leveres til et innsamlingspunkt for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater. Symbolene på produktet, i bruksanvisningen eller på emballasjen viser egnede kasseringsmetoder.
- Materialene kan resirkuleres, som angitt på etiketten. Ved å resirkulere eller på annen måte gjenbruke gamle apparater, gir du et viktig bidrag til beskyttelse av miljøet.
- Kontakt det lokale renovasjonsvesenet for å få vite mer om hvor du kan levere inn apparatet.



Teknisk info: 220-240V~ 50Hz, 1530W

---

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), skal slikt avfall bli samlet inn separat og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.

---



*Markedsføres i Norge av:*

**WILFA AS**

Industriveien 25  
Postboks146, Hagan  
1481 Hagan, Norway

Tlf: 67 06 33 00  
Fax: 67 06 33 91  
salg@wilfa.com  
www.wilfa.com

**Grattis till din nya kaffebryggare Wilfa Svart Optimal! Wilfa Svart Optimal har utvecklats och designats för att möta högt uppställda krav och ge dig bästa möjliga kvalitet, samtidigt som den är enkel att använda.**

**Vi hoppas att Wilfa Svart Optimal kommer ge dig många fina kaffeupplevelser.**



Godkänd av  
European Coffee  
Brewing Centre



- ❶ Strömbrytare
- ❷ Vattenbehållare
- ❸ Glaskanna
- ❹ Filterhållare med droppstopp
- ❺ Startknapp/varmhållning (40 minuter)
- ❻ El-kabel
- ❼ Måttsked: 5,10,15 g

## Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Läs denna bruksanvisning noga innan apparaten används, och spara bruksanvisningen tillsammans med garanti, kvitto och, om möjligt, förpackningen med tillhörande invändigt förpackningsmaterial.
- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk och för avsett användningsområde. Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk.
- Håll apparaten borta från värmekällor, direkt solljus, fukt och vassa kanter.
- Apparaten får inte betjänas med fuktiga/våta händer. Dra genast ur stickkontakten från vägguttaget om apparaten är våt eller fuktig. Får inte sänkas ner i vätska.
- Får inte användas utomhus.
- Låt aldrig el-kabeln hänga ner över bordskant eller bänkskiva, eller komma i närheten av varma ytor, som t.ex. spis eller liknande.
- När apparaten rengöras eller förvaras ska den stängas av via strömbrytaren och därefter ska stickkontakten tas ut ur vägguttaget (dra i kontakten, aldrig i kabeln).
- Kontrollera regelbundet att apparat och kabel är oskadda. Använd aldrig apparaten om den är skadad.
- Försök aldrig själv utföra reparation på apparaten. Kontakta alltid en auktoriserad servicetekniker.
- Vid rengöring får apparaten inte sänkas ner i vatten eller annan vätska.

- Efter användning kan värmeelementet vara varmt.
- Om apparaten används felaktigt föreligger risk för skador.
- Denna apparat kan användas av barn äldre än 8 år, under förutsättning att det sker under överinseende av en vuxen, som gett anvisningar om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och att personen är införstådd med eventuella faror. Rengöring och underhåll kan utföras av barn äldre än 8 år, under överinseende av vuxen.
- Håll apparaten och el-kabeln utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Denna apparat kan användas av barn, speciellt från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, motorisk och mental förmåga, eller av personer som saknar kunskap, under förutsättning att det sker under överinseende av en vuxen/ansvarig person, som gett anvisningar om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och att personen är införstådd med eventuella faror.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara.
- Var extra uppmärksam på nedanstående "Speciella säkerhetsanvisningar".

### ***Speciella säkerhetsanvisningar för denna apparat***

- Apparaten får endast fyllas på med kallt, rent vatten.
- Dra ut stickkontakten när apparaten inte används.
- Använd endast originalreservdelar.
- Använd aldrig glaskannan på en kokplatta eller i mikrovågsugn.
- Dra alltid ur apparatens stickkontakt vid rengöring.

### ***Denna apparat är endast avsedd för hushållsanvändning eller motsvarande, så som:***

- personalmatsal i butiker, på kontor och andra arbetsplatser
- bondgårdar
- av kunder på hotell, motell och andra bostäder, platser med övernattnig och frukost.

### ***El-anslutning***

Kontrollera att spänningen där apparaten ska användas motsvarar vad som anges på apparaten. Denna information finns på apparatens märkplåt.

### ***Vid första användningstillfälle***

Läs denna bruksanvisning noga och spara den för framtida bruk. Kör igenom apparaten med kallt, rent vatten utan att använda kaffefilter eller kaffebönor vid första användningstillfället.

### ***Användning***

Placera Wilfa Svart Optimal på ett plant underlag. Sätt stickkontakten i vägguttaget. Fyll vattenbehållaren med önskad mängd kallt vatten. Placera ett kaffefilter (1x4) i filterhållaren. Lägg rekommenderad mängd kaffe i filtret.

Vi rekommenderar att man använder malet bryggkaffe, ungefär 65 g per liter vatten. Prova dig fram de första gångerna, tills du hittar den kaffemängd du tycker är bäst. Vi rekommenderar att man använder vår våg **WILFA GRAM STÅL**, som har en måttintervall på 1 g.

Filterhållaren placeras på sitt fäste och vrids till vänster för att spärras.

Tryck på strömbrytaren. Startknappen börjar blinka.

Tryck på startknappen, som då börjar lysa, för att starta kaffebruggningen.

När bruggningen är klar kommer kaffebruggaren att övergå till läget "varm-hållning" under 40 minuter. Under denna tid lyser startknappen.

Kaffet bör serveras nylagat. Stäng av med strömbrytaren när kaffebruggaren inte ska användas mer.

### *Tips*

- Fukta kaffefiltret före bruggning för att få bort oönskad smak.
- Använd alltid färskt kaffe. Bäst resultat får man om kaffet är nymalet. Använd med fördel kaffekvarnen **WILFA NYMALT** för att mala kaffeböner. Genom att använda olika malningsgrad ger man kaffet olika extraheringstid.
- Använd en separat behållare för att fylla på vatten i behållaren, inte glaskannan. Kannan kan innehålla kafferester.
- Den medföljande filterhållaren är utrustad med droppstopp. Detta för att förhindra onödigt spill efter bruggning. Wilfa rekommenderar inte att servera kaffet innan bruggningen är helt klar, eftersom "slutsumpen" kan försämra slutresultatet.
- Om man önskar ännu varmare kaffe kan glaskannan sköljas i varmt vatten innan bruggningen påbörjas.
- Om kaffebruggaren inte använts på ett tag bör man brygga igenom med kallt vatten innan man brygger kaffet.

### **Rengöring**

- Använd rengöringsmedel avsett för kaffebryggare och låt detta köra igenom i bryggaren. Glöm inte att köra igenom med rent vatten efter rengöringen.
- Vid behov kan apparaten göras rent på utsidan med en lätt fuktad trasa, utan rengöringsmedel.
- Filterhållare, glaskanna och lock kan diskas i varmt diskvatten eller placeras i den övre vagnen i diskmaskinen.
- Inga andra delar av kaffebryggaren får diskas i diskmaskin.
- Använd aldrig starka diskmedel, skurpulver, stålull eller andra slipande medel på någon av apparatens delar.
- Avkalka kaffebryggaren vid behov. Använd vanligt avkalkningsmedel som finns att köpa i butik.

### **Miljö Instruktioner**

- Produkten får inte hanteras som hushållsavfall när den inte används längre. Det måste levereras till en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.
- Symbolerna på produkten, en manual eller dess förpackning anger korrekt avfallshanteringsmetoder.
- Materialen kan återvinnas, som anges på etiketten. Genom att återvinna eller på annat sätt återanvända gamla apparater, ger du ett viktigt bidrag till miljöskyddet.
- Kontakta din lokala avfallsanläggning för lära dig mer om hur du kan kasta din enhet.



Teknisk info: 220-240V~ 50Hz, 1530W

---

Enligt WEEE-direktivet skall elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Om denna produkt någon gång i framtiden behöver skrotas släng INTE den tillsammans med hushållsavfall. Lämna produkten vid en insamlingspunkt avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall.

---



*Marknadsförs i Sverige av:*

**WILFA AB**

Box 9031  
200 39 Malmö  
Sverige

Tlf: 46 (0) 40 601 20 00

Fax: 46 (0) 40 601 20 30

[www.wilfa.se](http://www.wilfa.se)

***Tillykke med din nye kaffemaskine Wilfa Svart Optimal!  
Wilfa Svart Optimal er udviklet og designet for at  
imødekomme de høje krav til standarder samt for at give  
dig den bedst mulige kvalitet og nem betjening.***

***Vi håber, at Wilfa Svart Optimal vil give dig mange gode  
kaffestunder.***



Godkendt af  
European Coffee  
Brewing Centre



- ❶ Tænd-/sluk-knap
- ❷ Vandbeholder
- ❸ Glaskande
- ❹ Filterholder m. drypstop
- ❺ Startknap/hold varm (40 minutter)
- ❻ Strømledning
- ❼ Måleske: 5,10,15 g



## **Generelle sikkerhedsinstruktioner**

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før apparatet tages i brug, og gem anvisningerne, inklusive garantien, kvitteringen og om muligt kassen med den indvendige emballage.
- Apparatet er kun beregnet til privat brug og til det tiltænkte brugsområde. Det er ikke egnet til kommercielt brug.
- Hold apparatet væk fra varmekilder, direkte sollys, fugt og skarpe kanter.
- Apparatet må ikke benyttes med våde hænder. Træk stikket ud med det samme, hvis apparatet er fugtigt eller vådt. Må ikke nedsænkes i vand.
- Må ikke benyttes udendørs.
- Ledningen må ikke hænge ud over en bordkant eller komme i nærheden af varme flader, f.eks. komfurer og lign.
- Når apparatet rengøres eller sættes væk, skal strømafbryderen slås fra og stikket trækkes ud af stikkontakten (træk i stikket, ikke i ledningen).
- Kontrollér apparatet og ledningen regelmæssigt for skader. Apparatet må ikke benyttes, hvis det er beskadiget.
- Du må ikke forsøge at reparere apparatet selv. Kontakt altid en autoriseret reparatør.
- Når apparatet bliver rengjort efter brug, må det ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Varmeelementets overflade kan fortsat være varmt efter brug.
- Der advares mod skader, som kan opstå ved misbrug af apparatet.

- Dette apparat må kun benyttes af børn fra 8 år, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i brug af apparatet på en sikker facon, og hvis de forstår de farer, der er forbundet med brug af apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.
- Hold apparatet og ledningen utilgængeligt for børn under 8 år.
- Dette apparat kan bruges af børn, især fra 8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller får instruktioner i brug af apparatet på en sikker facon og forstår de farer, der er forbundet med brug af apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller på dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagspecialist for at undgå enhver risiko.
- Vær især opmærksom på "Specielle sikkerhedsinstruktioner" nedenfor.

#### ***Specielle sikkerhedsinstruktioner for apparatet***

- Apparatet må kun fyldes med koldt rent vand.
- Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug.
- Brug kun originale reservedele.
- Glaskanden må ikke bruges på en kogeplade eller i en mikrobølgeovn.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten før rengøring.

*Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger og lignende anvendelsesområder som f.eks.:*

- køkkener for ansatte i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser.
- gårde
- kunder på hoteller, moteller og andre indlogeringssteder med overnatning og morgenmad.

### **Elektrisk tilslutning**

Kontrollér, at spændingen dér, hvor du skal bruge apparatet, er den samme som angivet på apparatet. Du finder flere oplysninger på mærkatet på bundpladen.

### **Første gang apparatet benyttes**

Læs disse anvisninger omhyggeligt, og gem brugsanvisningen til senere brug. Før kaffemaskinen benyttes første gang, skal du lade rent koldt vand løbe igennem maskinen uden brug af kaffefilter og kaffe.

### **Anvendelse**

Sæt Wilfa Svart Optimal på et jævnt underlag.

Sæt stikket i stikkontakten.

Fyld vandbeholderen op med koldt vand til den ønskede mængde.

Sæt papirfilter (1x4) i filterholderen. Fyld den anbefalede mængde kaffe i filteret.

Vi anbefaler, at du bruger filtermalet kaffe, ca. 65 g pr. liter vand. Prøv dig frem de første gange, indtil du finder ud af, hvor meget kaffe du foretrækker. Vi anbefaler også, at du bruger vores vægt **WILFA GRAM STÅL** med 1 g intervaller for det bedste resultat.

Filterholderen sættes på holderen og drejes til venstre for låst position. Tryk på kontakten. Startknappen begynder at blinke.

Tryk på startknappen, som herefter lyser konstant, for at starte kaffebrygningen.

Når kaffebrygningen er færdig, går kaffemaskinen i "hold varm"-position i op til 40 minutter. Startknappen lyser i dette tidsrum. Kaffen bør serveres nylavet. Sluk på kontakten, når du er færdig med at bruge kaffemaskinen.

### Tip

- Fugt kaffefilteret for at fjerne uønsket smag før brygning.
- Brug altid frisk kaffe. Du får det bedste resultat, hvis den kaffe, du bruger, er nymalet. Benyt vores **WILFA NYMALT** kaffekværn til at male kaffen. Når du bruger forskellige formalingsgrader af kaffen, påvirkes ekstraheringstiden.
- Brug en separat kop til at fylde vand i vandbeholderen. Undgå at benytte glasholderen, da den kan blive afkølet og indeholde rester af kaffe.
- Den medfølgende filterholder har automatisk drypstop-funktion. Funktionen forhindrer unødvendigt spild efter brygning. Wilfa anbefaler, at kaffen ikke serveres, før brygningen er afsluttet, da det vil forringe det endelige kafferesultat.
- Hvis kaffen ønskes varmere, kan glaskanden skylles i varmt vand før brygning.
- Hvis kaffemaskinen ikke har været i brug i en periode, skal du skylle den igennem med rent koldt vand.

### **Rengøring**

- Brug et rensmiddel, der er beregnet til kaffemaskiner, og lad det løbe igennem kaffemaskinen. Husk at lade rent vand løbe igennem maskinen efter rensprocessen.
- Apparatet kan om nødvendigt rengøres udvendigt med en fugtig klud uden tilsætningsstoffer.
- Filterholder, glaskande og låg kan vaskes i varmt sæbevand eller sættes øverst i opvaskemaskinen.
- Andre dele af kaffemaskine må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Stærke opvaskemidler, skurepulver, ståluld eller andre slibemidler må ikke benyttes på nogen af kaffemaskinens dele.
- Afkalkning skal foretages efter behov. Brug et afkalkningsmiddel, som fås i handelen.

### **Miljømæssige Instruktioner**

- Du må ikke bortskaffe dette produkt sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det skal smides ud. Produktet skal sendes til nærmeste opsamlingssted for genindvinding af elektriske og elektroniske husholdningsapparater. Det fremgår af symbolet på produktet, brugsanvisningen eller emballagen, hvordan produktet skal bortskaffes.
- Materialerne kan genbruges som angivet på mærkeskiltet. Gennemgenindvinding, materialegenindvinding eller anden form for genbrug af gamle husholdningsapparater bidrager du til beskyttelse af miljøet.



Teknisk info: 220-240V~ 50Hz, 1530W

---

I følge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE-opsamlingssted.

---



*Markedsføres i Danmark*

av: AS WILFA  
c/o Egelundsvej 9  
DK-4600 Køge  
Danmark

T +45 70 20 20 44  
[www.wilfa.dk](http://www.wilfa.dk)

***Onnea uuden Wilfa Svart Optimal kahvinkeitin hankinnan johdosta. Wilfa Svart Optimal on suunniteltu ja kehitetty täyttämään tiukat vaatimukset, joten se tuottaa laadukkaita tuloksia ja sitä on helppo käyttää.***

***Toivottavasti Wilfa Svart Optimal tuo tullessaan mukavia kahvihetkiä.***



Hyväksyntä  
European Coffee  
Brewing Centre



- ❶ Virtakatkaisin
- ❷ Vesisäiliö
- ❸ Lasinen kannu
- ❹ Suodatinpussin pidin ja tippalukko
- ❺ Käynnistys- ja lämpimänäpityspainike (40 minuuttia)
- ❻ Virtajohto
- ❼ Mittalusikka: 5, 10 ja 15 g



## ***Yleiset turvallisuusohjeet***

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ottamista käyttöön. Sästä käyttöohje, takuukortti, kuitti ja mahdollisuuksien mukaan myös pakkaus sisäpakkauksineen.
- Laite on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön sille suunnitellussa käyttötarkoituksessa. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Älä altista laitetta lämpölähteille, suoralle auringonpaisteelle, kosteudelle tai teräville reunoille.
- Laitetta ei saa käyttää märin käsin. Jos laite on kostea tai märkä, irrota pistoke pistorasiasta heti. Laitetta ei saa upottaa veteen.
- Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydänreunan yli tai koskettaa esimerkiksi lieden kuumaa pintaa.
- Kun laitetta puhdistetaan tai se asetetaan säilytykseen, katkaise siitä virta ja irrota pistoke pistorasiasta. Vedä pistokkeesta, älä johdosta.
- Tarkista säännöllisesti, ettei laitteessa ja sähköjohdossa ole vaurioita. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Älä yritä korjata laitetta itse. Ota aina yhteys valtuutettuun huoltokorjaamoon.
- Kun laitetta puhdistetaan käytön jälkeen, sitä ei saa upottaa veteen eikä muuhun nesteeseen.
- Lämpövastuksen ulkopinta voi olla kuuma käytön jälkeen.
- Tämän laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa vaurioita.

- 8 vuotta täyttäneet lapset saavat käyttää tätä laitetta valvottuina tai jos heidät on opetettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat. Vain 8 vuotta täyttäneet lapset saavat puhdistaa laitteen ja pitää sitä kun nossa, jos heitä valvotaan.
- Säilytä laite ja sähköjohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laitetta saavat käyttää, erityisesti 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta tai osaamista, jos he ovat saaneet opastusta laitteen käyttämiseksi turvallisesti ja he ymmärtävät laitteen käyttämiseen liittyvät vaarat.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, valmistajan huoltoliikkeen tai muulla ammattitaitoisella välttämiseksi vaaran.
- Kiinnitä huomiota erityisesti jäljempänä näkyviin erityisiin turvallisuusohjeisiin.

#### ***Tämän laitteen erityiset turvallisuusohjeet***

- Laitteen saa täyttää vain kylmällä puhtaalla vedellä.
- Irrota pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Älä koskaan laita lasista kannua keittolevylle tai mikroaaltouuniin.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen puhdistamista.

**Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi esimerkiksi:**

- myymälöiden, toimistojen ja muiden työpaikkojen taukutiloissa
- maataloilla
- hotellien, motellien ja muiden majoituskohteiden asiakastiloissa tai aamiaishuoneissa.

### **Sähkökytkennät**

Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteen tarvitsemaa jännitettä. Tiedot näkyvät tyyppikilvessä.

### **Laitteen käyttäminen ensimmäistä kertaa**

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten. Ennen kahvin keittämistä ensimmäistä kertaa täytä vesisäiliö kylmällä vedellä, kytke virta ja anna veden kulkea kahvinkeitin läpi ilman suodatinpussia.

### **Käyttäminen**

Aseta Wilfa Svart Optimal tasaiselle alustalle. Työnnä pistoke pistorasiaan. Lisää vesisäiliöön haluamasi määrä kylmää vettä. Aseta suodatinpussin pitimeen paperinen suodatinpussi (1x4). Mittaa suodatinpussiin haluamasi määrä kahvia.

On suositeltavaa käyttää suodatinta varten jauhettua kahvia noin 65 g vesilitraa kohden. Löydät kahvin oikean määrän kokeilemalla. Lisäksi on suositeltavaa käyttää 1 gramman tarkuudella mittaavaa **WILFA GRAM STÅL** vaakaa parhaiden tulosten saavuttamiseksi.

Aseta suodatinpussin pidin paikalleen. Lukitse se kääntämällä vasemmalle.

Paina virtakatkaisinta. Virtapainikkeen merkkivalo alkaa vilkkua.

Paina käynnistyspainiketta. Siihen sytty merkkivalo, ja kahvin

valmistaminen alkaa. Kun kahvi on valmista, kahvinkeitin pitää sen lämpimänä 40 minuuttia.

Käynnistyspainikkeessa palaa tällöin merkkivalo.

Kahvi on tarjoiltava vastakeitettyinä. Katkaise lopuksi virta virtakatkaisimen avulla.

### **Vihjeitä**

- Saat sivumaun pois kostuttamalla suodatinpussin ennen kahvin valmistamista.
- Käytä aina tuoretta kahvia. Saat parhaat tulokset käyttämällä vastajauhettua kahvia. On suositeltavaa jauhaa kahvi **WILFA NYMALT** kahvimyllyssä. Käyttämällä eri karkeusasteita, voit vaikuttaa kahvin uuttoaikaan ja makuun.
- Älä lisää vesisäiliöön vettä lasisen kannun avulla, koska se jäähtyy ja siinä voi olla kahvi jäämiä. Lisää vettä erillisen astian avulla.
- Kahvinkeitin suodatinpussin pitimessä on tippalukko. Se estää roiskumista kahvin keittämisen jälkeen. Ei ole suositeltavaa tarjoilla kahvia kesken keittoprosessin. Muutoin lopputulos voi muuttua.
- Jos haluat kuumempaa kahvia, lasisen kannun voi huuhdella kuumalla vedellä ennen kahvin valmistamista.
- Jos kahvinkeitin on ollut pitkään käyttämättä, anna puhtaan kylmän veden valua sen läpi.

### ***Puhdistaminen***

- Käytä kahvinkeitimille tarkoitettua puhdistusainetta. Käytä puhdistamisessa puhdasta vettä.
- Kahvinkeitimen ulkopinnat voidaan tarvittaessa puhdistaa pehmeällä kostealla liinalla. Älä käytä pesuaineita.
- Suodattimen pidin, lasinen kannu ja kansi voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä ja pesuaineella tai astianpesukoneen yläkorissa.
- Älä pese muita kahvinkeitimen osia astianpesukoneessa.
- Älä puhdistakaan kahvinkeitimen osia voimakkailla puhdistusaineilla, hankausjauheella tai teräsvillalla.
- Poista kalkki tarvittaessa. Käytä kotitalouskäyttöön tarkoitettua kalkinpoistoainetta.

### ***Kierrätysohjeet***

- Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana kun sitä ei enää käytetä. Se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettuun keräyspisteeseen. Symbolit tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa kertoo laitteen hävittämismenetelmiä
- Tuote tulee kierrättää, kuten yllä oleva symboli opastaa. Kierrättämällä suojelet ympäristöä.
- Ota yhteys paikalliseen kierrätyskeskukseen.



Tekniset tiedot: 220-240V ~50Hz, 1530W

---

Maahantuojana Oy Wilfa Suomi Ab myöntää 5 vuotta takuun maahantuo-milleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä. Muilta osin noudatamme yleisiä takuehtoja TE-2002. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oi-keuksiin.

---



Oy Wilfa Suomi Ab  
Melkonkatu 28 E 19  
00210 Helsinki, Finland

Tel: +358 (0)9 6803 480  
Fax: +358 (0)9 6803 4820  
[www.wilfa.fi](http://www.wilfa.fi)

***Congratulations on your new Wilfa Svart Optimal coffee brewer!  
Wilfa Svart Optimal has been developed and designed to meet the  
highest standards and to give you the best possible quality and ease of  
use.***

***We hope that your Wilfa Svart Optimal will give you many excellent  
coffee experiences.***



Approved by the  
European Coffee  
Brewing Centre



- ❶ On/off switch
- ❷ Water tank
- ❸ Glass jug
- ❹ Filter holder with drip stop
- ❺ Start button/keep hot (40 minutes)
- ❻ Power cord
- ❼ Measuring spoon: 5, 10, 15g

### **General safety instructions**

- Read the instruction manual carefully before using the unit, and retain the instructions including the guarantee, receipt and if possible the box with internal packaging.
- The unit is only designed for private use, and for the intended purpose. It is not intended for commercial use.
- Keep the unit away from sources of heat, direct sunlight, moisture and sharp edges.
- The unit must not be operated with wet hands. Pull out the plug immediately if the unit is damp or wet. Must not be submerged in water.
- Must not be used outdoors.
- Do not allow the cable to hang over the edge of the table or work surface, or come into contact with hot surfaces such as stove tops, etc.
- When the unit is to be cleaned or put away, the power switch must be turned off and the plug must be pulled from the power socket (pull the plug, not the cord).
- Regularly check the unit and cord for damage. Do not use the unit if it is damaged.
- Do not try to repair the unit yourself. Always contact an authorised service facility.
- When the unit is cleaned after use, it must not be submerged in water or any other fluid.
- The heating element's surface may still be warm after use.
- Warning – damage may be caused by misuse of the unit.

- This unit may be used by children aged 8 years and up, provided that they are supervised, or have received instruction regarding how to use the unit in a safe manner, and if they understand the dangers involved. Cleaning and maintenance of the unit shall not be carried out by children, unless they are over 8 years of age and under supervision.
- Keep the unit and cord out of reach of children under 8 years of age.
- This unit may be used by children, especially aged 8 years and up and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have received instruction regarding how to use the unit in a safe manner, and if they understand the dangers involved.
- Children shall not play with the unit.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Take particular note of the “Special safety instructions” below.

***Special safety instructions for this unit***

- The unit must only be filled with cold, clean water.
- Pull out the plug when the unit is not in use.
- Only use original spare parts.
- Never use the glass jug on hotplates or in a microwave oven.
- Always remove the plug from the power socket prior to cleaning.

*This unit is intended for use in private households and in other similar situations such as:*

- In employee kitchens in stores, offices and other workplaces
- On farms
- By customers at hotels, motels and other residences; places offering accommodation and breakfast.

### ***Electrical connection***

Check that the voltage where you shall use the unit is the same as that specified on the unit. Details can be found on the label on the unit's base plate.

### ***When using the unit for the first time***

Read these instructions carefully and retain the instruction manual for future reference. Please run cold water through the unit without using a coffee filter or coffee prior to using the unit for the first time.

### ***Operation***

Place the Wilfa Svart Optimal on a flat surface. Plug the power cord into the socket. Fill the water tank with cold water to the desired amount. Place a filter paper (1x4) in the filter holder. Place the recommended amount of coffee into the filter.

We recommend that you use filter ground coffee, approx. 65 g per litre of water. Experiment with the quantities for the first few uses until you find out how much coffee you think is best. We also recommend that you use our **WILFA GRAM STÅL** scale with 1 g intervals for best results.

Place the filter holder in the bracket and twist to the left to lock into position.

Press the power switch. The start button will flash.

Press the start button, which will then light up, in order to start the percolation process.

When the percolation process is complete, the unit will switch over to the "keep hot" position for up to 40 minutes. The start button will remain lit during this time.

The coffee should be served fresh. Turn off the power switch when you have finished using the coffee brewer.

### *Tips*

- Dampen the coffee filter in order to remove any unwanted taste prior to percolating.
- Always use fresh coffee. You will obtain the best results if the coffee you use is freshly ground. Use our **WILFA NYMALT** coffee grinder to grind the coffee. Using different degrees of grinding will affect the coffee's extraction time.
- Use a separate jug to fill the water tank with water. Do not use the glass jug, since this may contain traces of coffee.
- The enclosed filter holder has an automatic drip stop. This is to prevent unnecessary spills after percolating. Wilfa does not recommend serving coffee before the percolation process is completed, since this will diminish the final coffee result.
- If even hotter coffee is desired, the glass jug can be rinsed with hot water prior to percolation.
- If the coffee brewer has not been used for a while, cold water should be run through the unit prior to using.

### ***Cleaning***

- Use a cleaning agent intended for use in coffee brewers and run through the unit. Remember to run clean water through the unit after the cleaning process has been completed.
- If necessary, the unit can be cleaned externally using a clean, damp cloth.
- The filter holder, glass jug and lid can be washed in hot soapy water or washed in the top level of a dishwasher.
- Never wash other parts of the coffee brewer in a dishwasher.
- Never use strong detergents, scouring powder, steel wool or other abrasives on any part of the coffee brewer.
- Descaling should be performed as needed. Use a commercially available descaling agent.

### ***Environmental Instructions***

- Product must not be disposed as household waste when it is not used anymore. It must be delivered to a collection point for recycling of electrical and electronic appliances. The symbols on the product, the user manual or on the packaging shows the appropriate disposal methods.
- The materials can be recycled, as indicated on the label. By recycling or otherwise reusing old appliances, you give an important contribution to environmental protection.
- Contact your local waste disposal service to learn more about how you can deliver your unit.



Technical info: 220-240V ~50Hz, 1530W

---

According to the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive, this type of waste must be collected and treated separately. If it becomes necessary to dispose of this product at some point, kindly make sure that it is not discarded with your everyday household refuse. Instead, bring the product to your closest WEEE collection centre.

---



**WILFA AS**  
Industriveien 25  
Postboks146, Hagan  
1481 Hagan, Norway

Tel: +47 67 06 33 00  
Fax: +47 67 06 33 91  
salg@wilfa.com  
www.wilfa.com



[wilfa.com](http://wilfa.com)

[nordiccoffeeculture.com](http://nordiccoffeeculture.com)

@NordicCoffee on twitter